



À l'écoute
des signes des temps

Reading
the Signs of the Times.

2018: Elena Lasida

“Les nuits sont enceintes – The nights are laden with life”

- ▶ Une nuit *enceinte*
 - ▶ Un monde qui disparaît; un autre monde qui est déjà là, cache et en train de germer et qui va porter fruit
 - ▶ Porteur d'une vie nouvelle, porteur de plus de vie
- ▶ A *pregnant* night
 - ▶ A world that is fading away; another world that is already here, hidden yet already sprouting, which will bear fruit
 - ▶ Bearing new life, bearing greater life

Laudato Si + Evangelii Gaudium

- ▶ La réalité est supérieure à l'idée:
 - ▶ Accepter d'être porté par la réalité qui nous révélera l'inédit, plutôt que ramener la nouveauté à nos idées
 - ▶ Le tout est supérieur à la somme des parties + tout est lié
 - ▶ La réalité est tissée de relations, et le tout inclut les relations entre les parties
 - ▶ L'unité est supérieure au conflit + tout est donné
 - ▶ Chercher la communion dans la différence par le dialogue exige que nous lâchions prise pour reconnaître le don que l'autre nous apporte
 - ▶ Le temps est supérieur à l'espace + tout est fragile
 - ▶ Initier des processus plutôt qu'occuper des espaces
 - ▶ Reconnaître la fragilité – accepter de ne pas savoir que seront les fruits
- ▶ Reality is greater than ideas:
 - ▶ Accepting that reality carries us forward to reveal what is new, rather than reducing the new to our ideas.
 - ▶ The whole is greater than the sum of the parts + all is linked
 - ▶ Reality is woven of relationships, and the whole includes the relationships among the parts
 - ▶ Unity is greater than conflict + all is gift
 - ▶ Seeking communion in difference through dialogue requires us to let go in order to recognize the gift that the other brings to us.
 - ▶ Time is superior to space + everything is fragile
 - ▶ Initiating processes rather than occupying spaces
 - ▶ Recognize fragility - accept not knowing what the fruits will be

Repenser “vivre bien” – Rethinking “living well”

- ▶ La vie bonne, comment vivre bien aujourd'hui:
 - ▶ Redéfinir l'autonomie par L'INTERDÉPENDANCE:
 - ▶ un appel à créer des relations d'interdépendances par l'échange de dons
 - ▶ Redéfinir la prospérité comme COMMUNION, en termes d'appartenance commune:
 - ▶ prospérer, c'est participer à un tout qui me donne la capacité de créer et de porter fruit
 - ▶ Abandonner complètement la sécurité comme manière de penser l'avenir:
 - ▶ voir l'avenir plutôt comme une CAPACITÉ D'ACCUEILLIR l'inattendu
- ▶ The good life, how to live well today:
 - ▶ Redefining Autonomy through INTERDEPENDENCE:
 - ▶ a call to create relationships of interdependence through the exchange of gifts
 - ▶ Redefining prosperity as communion, in terms of common belonging:
 - ▶ to prosper is to participate in a whole that gives me the ability to create and bear fruit.
 - ▶ Abandon security completely as a way of thinking about the future:
 - ▶ see the future rather as a CAPACITY TO WELCOME the unexpected

L'appel – The Call

- ▶ **Interdépendance** : c'est une invitation à faire alliance avec l'autre, à prendre des risques avec lui et à lui faire confiance, à sortir du cloisonnement de notre monde. **Dans la vie religieuse, le vœu de pauvreté libère et ouvre à cette interdépendance.**
- ▶ **Communion** : la communauté n'est pas la somme des parties, mais un lieu de rencontre, de dialogue, une unité comme celle d'un polyèdre, avec beaucoup de facettes, différentes, qui ne sont pas gommées, mais mises en dialogue. **Dans la vie religieuse, c'est par le vœu d'obéissance que l'on reconnaît d'être incomplets et par conséquent enrichis par les autres et capables aussi de les enrichir.**
- ▶ **Inattendu** : l'inattendu est toujours associé à l'expérience d'une limite, d'un obstacle ; c'est la limite qui permet de développer quelque chose de nouveau, d'initier des processus. La promesse n'est pas le but à atteindre, mais ce qui met en marche et que l'on ne connaît pas. Guider vers un futur inconnu c'est veiller et créer l'espace pour veiller ensemble, pour développer cette capacité de voir où et comment la vie est en train de naître. **Dans la vie religieuse, le vœu de chasteté donne d'être créateur d'une autre manière.**
- ▶ **Interdependence**: it is an invitation to form an alliance with the other, to take risks with them and to trust them, to break out of the compartmentalization of our world. **In religious life, the vow of poverty liberates and opens us to this interdependence.**
- ▶ **Communion**: community is not the sum of its parts, but a place of encounter, of dialogue, a unity like that of a polyhedron, with many facets, different, which are not erased, but put into dialogue. **In religious life, it is through the vow of obedience that we recognize that we are incomplete and therefore enriched by others and capable of enriching them as well.**
- ▶ **Unexpected**: the unexpected is always associated with the experience of a limit, an obstacle; it is the limit that allows one to develop something new, to initiate processes. The promise is not the goal to be reached, but what sets things in motion and which we do not yet know. Being a guide towards an unknown future is watching and creating the space to watch together, to develop this ability to see where and how life is being born. **In religious life, the vow of chastity gives one the ability to be creative in another way.**

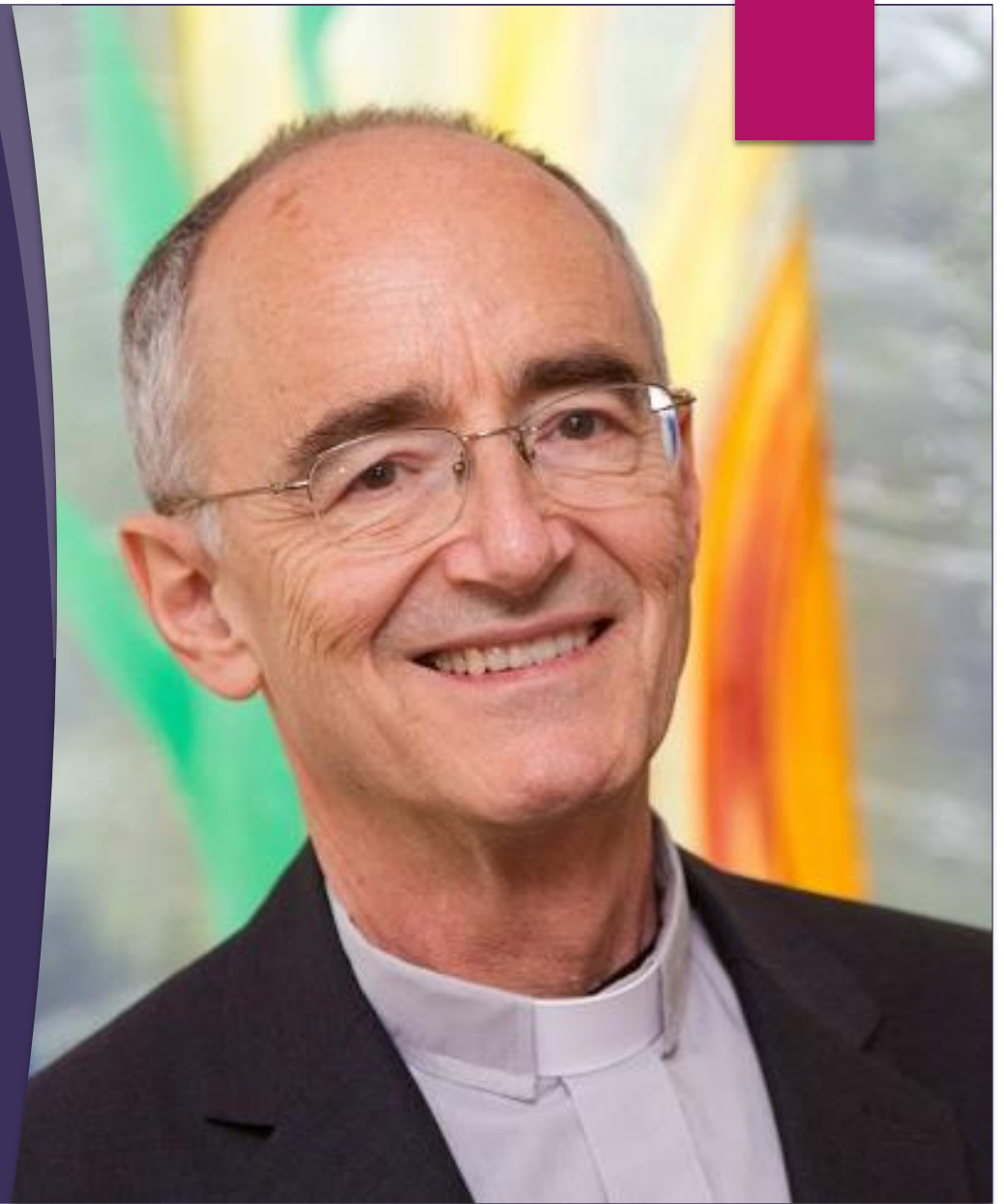
*Fratelli Tutti:
voir ce qui compte vraiment*

*Fratelli Tutti:
To See What Really Matters*

▶ 21 JAN 2021

▶ Michael Cardinal Czerny, SJ

▶ Conference of Major Superiors of Men (USA)



Charisme et mission – Charism and Mission

- ▶ Les personnes consacrées sont missionnaires dans les contextes auxquels elles sont destinées par l'esprit de leur institut.
 - ▶ Les charismes portent leurs fruits lorsqu'ils sont courageusement confrontés à la réalité actuelle, à l'expérience des hommes et des femmes de notre temps : la réalité est plus grande que les idées.
- ▶ Un nouvel élan dans la mission préserve également les personnes consacrées de la dangereuse "tentation de survie" qui peut "stériliser" la vie consacrée, en les incitant à défendre des espaces, des bâtiments ou des structures, plutôt que de rendre possibles de nouveaux processus
 - ▶ Initier des processus plutôt qu'occuper des espaces
- ▶ *Fratelli Tutti* 55 :
 - ▶ Avancer sur les chemins de l'espérance est la stratégie du croyant. C'est la seule façon de ne pas se laisser engouffrer par l'anxiété, par les difficultés du moment
- ▶ Religious are missionaries in the contexts to which they are destined by the spirit of their institutes
 - ▶ Charisms bear fruit when they are courageously confronted with the present reality, with the experience of the men and women of our time: reality is greater than ideas.
- ▶ Renewed impetus in the mission also preserves religious from falling into that dangerous "temptation of survival" that can "sterilize" consecrated life, inducing them to defend spaces, buildings, or structures, rather than making new processes possible
 - ▶ Initiate processes rather than occupy spaces
- ▶ *Fratelli Tutti* 55:
 - ▶ Advancing along paths of hope is the strategy of the believer. It is the only way not to let oneself be engulfed by anxiety, by the difficulties of the moment

Rencontre et dialogue – Encounter and Dialogue

- ▶ La rencontre renouvelée avec le Christ ,la nouveauté qui rend toutes choses nouvelles, nous ouvre au " chaos quotidien " de la grâce
 - ▶ Renouveler notre premier amour pour vivre le présent avec passion, sans détourner les yeux des tragédies d'une humanité blessée et perdue
- ▶ A la lumière de *Fratelli Tutti*, collaborer à la création de liens sociaux caractérisés par l'amitié et la fraternité, agir dans la trame de la coexistence civile comme un lien parmi ceux qui la composent
 - ▶ Les personnes consacrées sont artisans d'une culture de la rencontre où chacun peut faire l'expérience d'un tout qui est supérieur à la somme de ses parties
 - ▶ Élaborer un pacte social où personne ne voit ses droits et ses opportunités bafoués et surmonter les attitudes de fermeture et d'intolérance qui entravent la rencontre
- ▶ Renewed encounter with Christ ,the newness that makes all things new, opens us to the "daily havoc" of grace
 - ▶ Renewing our first love to live the present with passion, without turning our eyes away from the tragedies of a wounded and lost humanity
- ▶ In light of *Fratelli Tutti*, collaborating in the creation of social bonds characterized by friendship and fraternity, acting in the fabric of civil coexistence as a link among those who make it up
 - ▶ Religious are artisans of a culture of encounter where all people can experience the whole that is greater than the sum of its parts
 - ▶ Crafting a social pact where no one is denied rights and opportunities and overcoming attitudes of closure and intolerance that hinder encounter

Vie fraternelle Communautaire – Fraternal Life in Community

- ▶ Un signe prophétique de "l'unité dans la différence"
- ▶ La fraternité universelle et l'amitié sociale sont pour le monde d'aujourd'hui un "signe des temps".
 - ▶ Appelés à agir envers les autres, proches et lointains, comme si nous les avons choisis comme nos sœurs, nos frères et nos amis
- ▶ Dans cette optique, la vie consacrée prend une valeur spécifique : montrer la joie et la beauté de la fraternité, expérimenter et transmettre la "mystique du vivre ensemble".
 - ▶ La vraie fraternité n'homogénéise pas, mais nous permet de rester nous-mêmes avec les autres dans l'interdépendance
 - ▶ La *communication intergénérationnelle* comme test et signe du style évangélique de relation aux autres
- ▶ A prophetic sign of "unity in difference"
- ▶ Universal fraternity and social friendship are for today's world a "sign of the times"
 - ▶ Called to act towards others, near and far, as if we were choosing them as our sisters and brothers and friends
- ▶ In this light consecrated life takes on a specific value: to show forth the joy and beauty of fraternity, to experience and transmit the "mystique of living together"
 - ▶ True fraternity does not homogenize, but allows us to remain ourselves together with others in interdependence
 - ▶ *Intergenerational communication* as a test and a sign of the evangelical style of relating to others

Défi de l'inculturation – Challenge of Inculturation

- ▶ Un défi particulier pour la vie consacrée est de participer activement à l'inculturation de la foi
 - ▶ L'Église est " unité dans la différence " à l'image de la Trinité
 - ▶ Résistance à la mise en œuvre de ce principe
 - ▶ La révélation de Dieu se répercute dans chaque peuple, et chaque identité culturelle est une "chair" dans laquelle le Verbe de Dieu dévoile le visage du Père
 - ▶ Rejeter l'évangélisation "de style colonialiste" et reconnaître les semences de la Parole déjà présentes
 - ▶ Viser une unité qui soit une harmonie pluriforme
 - ▶ La présence de religieux sur le terrain et dans le contexte est indispensable pour développer une théologie inculturée par des processus de réflexion sur l'expérience pastorale interculturelle vécue
 - ▶ Une tâche délicate et nécessaire de rencontre authentique : un exode de soi, un don de soi sans réserve pour devenir un espace réceptif pour l'autre
- ▶ A particular challenge for consecrated life is participating actively in the inculturation of the faith
 - ▶ The Church is "unity in difference" in the image of the Trinity
 - ▶ Resistance to implementing this principle
 - ▶ God's revelation reverberates in every people, and every cultural identity is "flesh" in which the Word of God unveils the face of the Father
 - ▶ Reject "colonialist-style" evangelization and recognize the seeds of the Word already present
 - ▶ Aim for a unity that is a pluriform harmony
 - ▶ The presence of religious on the ground and in context is indispensable for developing enculturated theology by processes of reflection on lived pastoral intercultural experience
 - ▶ A delicate and necessary task of genuine encounter: an exodus from the self, a giving of oneself without reserve to become receptive space for the other